



CONCEJO MUNICIPAL DE ROSARIO

Expte 233804

VISTO

El célebre recorrido artístico del “Centro Experimental Rosario Imagina”.

Y CONSIDERANDO

Que este Grupo teatral emblemático de nuestra ciudad ha realizado en los últimos años un intenso trabajo en el ámbito teatral. Proponiendo gran calidad en sus puestas y buscando ampliar las experiencias a un público cada vez mayor, ha estrenado con gran impacto: Los días de Julián Bisbal, Los invertidos, Artificio Casamiento, Lo mismo que el café, Quién quiere patear el tacho, entre otros montajes. Cada uno ha merecido el reconocimiento del público y la crítica obteniendo premios e invitaciones para participar en distintos festivales en todo el país.

Que para su 20° aniversario, en 2010, Rosario Imagina realizó con notable éxito La familia argentina, la obra del gran maestro Alberto Ure, en un homenaje rosarino a este prestigioso y provocador director porteño. Recientemente, en julio de 2015, el grupo estrenó también la obra Heroínas, un raro desfile de mujeres encendidas.

Que laprimer obra realizada fue “Edipo Rey” de Sófocles (1991), un texto fundador donde la traducción ha seguido el texto griego fijado por Jebb (Cambridge, 1900) y consultado numerosas traducciones a idiomas contemporáneos. Como ya sucediera en Antígona, y a cargo de Alberto Ure, y Elisa Carnelli. Esta obra fue una adaptación, que se construyó por fragmentos durante 14 meses de trabajo. El elenco de la obra estuvo compuesto por: Carlos Gimenes (Edipo), Cristina Solis (Yocasta), Cacho Palma (Creon), Alejandra Raimundo (Corifeo), Gustavo Trabajo (Sacerdote), Omar Serra (Tiresias), Cristian Marchesi (Mensajero), Eduardo Sánchez (Pastor), Claudia Vieder (Corifeo en coro), Marías Rosa Saccone (Coro), Ana Varela (Coro), Valeria Solomonoff (Coro), Laura Ottado (Coro), Mariela Gonzalez (Coro).

Escenografía: Eduardo Rodes, Diego Siliano.

Planta de luces: Guillermo Mainardi, Marcelo Ibarra.

Vestuario: Dante Taparelli.

Música, Banda de sonido: Pichi de Benedictis.

Gráfica: Javier Armentano.

Fotografías: Eduardo Fornarini, Juan Manuel Hasik.

Asistente de dirección: Gustavo Trabajo, Alejandra Raimundo.

Dirección y puesta en escena: Rody Bertol.

Que en 1993 se estrena la segunda obra “El sueño” de Strindberg, es una comedia onírica, donde todo puede suceder y todo es probable. La versión que presentaron fue corregida sobre la traducción que realizara Igmarm Bergman en 1970.

Actuaron: Claudia Vieder (Agnes), Ana Varela (Victoria, Poeta, Cristina), David Farías (Oficial), Cristina Prates (La madre, La portera, La encargada de la cuarentena, El ciego, La maestra), Horacio Gorodischer (Abogado).

Vestuario: Marina Griciuk

Iluminación: Guillermo Mainardi

Objetos especiales: Eduardo Sánchez



CONCEJO MUNICIPAL DE ROSARIO

Musicalización: Compaginación sobre composiciones de Cliff Martinez, Wojciech Kilar, Ryuichi Sakamoto, Philip Glass, Per Norgard.
Diseño gráfico afiches: Horacio Gorodischer.
Dirección y puesta en escena: Rody Bertol.

Que en 1996 presentaron su tercera obra, “Pasos” de Samuel Beckett, la versión y el montaje que se presentaron se realizó sobre los últimos textos escritos por Beckett.

El texto “Pasos” específicamente, lo escribió con motivo de la celebración de su septuagésimo cumpleaños; implica ahondar en nuestros pasos, nuestros amigos, la huella de nuestros maestros.

Adaptación: Rody Bertol

Elenco: Claudio Giménez, Jorge Ferrucci, Gabriel Fiorito, María Ester Lenci, Elena Santana.

Voz en off de la madre: Martha Beatriz Busso.

Asistencia en el análisis de las escenas: Gustavo Trabajo, Omar Serra.

Asesoramiento en la producción: Marcelo Díaz

Escenografía: Adriana Vignoli

Vestuario: Javier Palomino, Roxana Ciorda.

Música original: Claudio Bolzani

Grabaciones y compaginaciones: Pipo Fernandez

Gráfica: Horacio Gorodischer (afiche), Silvia Armentano (programas y otros)

Fotografía: Pipo Fernandez

Iluminación: Guillermo Mainardi

Producción: Rosario Imagina. Dirección y puesta en escena: Rody Bertol

Que la cuarta obra de Rosario Imagina, “La Sonata de los fantasmas” se estrena en 1999. Escribió esta obra dentro de una serie de piezas magistrales que él llamó “teatro íntimo”. Esta obra es una tragedia, entre otras razones, porque trata temas tales como el de la identidad entendida como sumas de identidades, el triángulo amoroso, el destino y el origen familiar.

Elenco: Ricardo Arias (el estudiante), Cecilia Bolis (la momia, la madre, la novia) Jorge Ferrucci (director hummel), Laura Fuster (la criada, la chica de los jacintos), Belén Lalla (la lechera), Gustavo Trabajo (el muerto, el criado, el coronel).

Músico en escena: Luis Rateni

Vestuario: Ciorda/Palomino

Objetos escenográficos: Adriana Vignoli, Gustavo Trabajo

Máscaras y muñecos: Analía Ortiz

Iluminación: Bertol/Mainardi

Objetos especiales: Eduardo Sánchez, Fabián Corradín

Fotografía: Pablo Palavecino

Diseño gráfico: Cosgaya, diseño

Traducción del sueco: Cecilia Caffaro

Asesoramiento en dir. artística y diseño espacial: Mará Zulema Amadei

Producción ejecutiva: Alejandra Gómez, Denise Almeyda

Musical original: Luis Rateni

Producción: Rosario Imagina. Dirección y puesta en escena: Rody Bertol.

Que en “Cerca” (2001), suenan desordenados acordes de una melodía inconclusa. La incomunicación y el patetismo son parte de un juego (penetrante y devastador) que la pareja utiliza para reconstruir hechos de un amor, que ha cobrado formas muy distintas. Dramaturgo, Autor, Médico, Psicoanalista, Psicodramatista y ensayista, Eduardo Pavlovsky es uno de los creadores más importantes del teatro argentino



CONCEJO MUNICIPAL DE ROSARIO

actual y un intelectual de definido compromiso social.

Esta versión es una producción de Rosario Imagina sobre ideas de Bosco y Laveggi.

Autor: Eduardo Pavlovski

Elenco: Miguel Bosco, Flavio Laveggi

Director: RodyBertol

Asistentes:

Vestuario: Silvina La Calamita

Iluminación: Bertol/Mainardi.

Dirección de Arte: Mabel Temporelli.

Banda de sonido: Claudio Bolzani.

Dirección Actoral: Claudia Cantero.

Que en 2001 también estrenaron Exiliados una versión dramática de RodyBertol, inspirada en textos de James Joyce, Samuel Beckett y AugustStrindberg.

Elenco: Pilar Casanova Ferro, Fernanda Dimaio, Noelia López, Sebastián Martínez, Alejandro Rodríguez, Analía Saccomanno, Soledad Spino, Federico Tomé.

Director: RodyBertol

Asistentes:

Música y banda de sonido: Claudio Bolzani.

Vestuario: Cristian Ayala. Iluminación: Bertol/Mainardi.

Maquillaje Eduardo Contisa Escenografía: Cristian Raúl Molina.

Que en el mismo año presentaron “Mateo” de Armando Discépolo, que abordó las problemáticas del progreso, la desocupación y el olvido.

Autor: Armando Discépolo

Elenco: Jorge Ferrucci, Ricardo Arias, Cecilia Bolis, Cristian Marchesi, Flavia Laveggi, Gustavo Trabajo.

Director: RodyBertol

Asistentes:

Iluminación: Bertol / Mainardi.

Máscaras: Carlos Schwaderer.

Música: Luis Rateni.

Vestuario: Paola Fernandez.

Fotos: Silvina la Calamita / Paula Ominetti.

Entrenamiento actoral: Claudia Cantero.

Que en 2003 se presentó “Quien quiere patear el tacho”, una comedia dramática de creación grupal, que desarrolla la problemática de la exclusión social y la violencia.

Autores: Flavia Laveggi, Miguel Bosco, Sebastián Martínez, Federico Tomé y RodyBertol.

Elenco: Flavia Laveggi / Silvina Santos, Miguel Bosco / Santiago Dejesús, Sebastián Martínez, Federico Tomé.

Director: RodyBertol. Idea y Puesta en Escena: RodyBertol

Escenografía: Atilio Basaldella, Mauricio Caturelli

Vestuario: Flavia Laveggi

Iluminación: Miguel Bosco

Banda de sonido: Omar Romero

Estudio de Grabación: Juan De Toma Fotografías: Cecilia Vescovo

Gráfica: Federico Tomé.

Difusión: Sebastián Martínez, Lucrecia Moras

Asistencia Técnica: Santiago Dejesús.



CONCEJO MUNICIPAL DE ROSARIO

Que ese mismo año, se estrena “Lo mismo que el café”, siendo varias historias simultáneas, íntimas e inmediatas.

Autor: Drosófilo, Guillermo Calluso, Leonel Giacometto, Alejandra Gómez, Patricia Suárez, Liliana Gioia

Elenco: Eleonora Arias, Noelia López, Alejandro Guirlanda, María de los AngelesMartinez, Santiago Dejesús, Alejandra Codina, Raquel Elorza, Gustavo Maffei, Daniel Feliú, Ernesto Tejera, Melisa Patriarca, Lucrecia Moras, MarialeBarile, Natalia Comino, Atilio Basaldella, Jorge Ferrucci, Marcelo Lamberti, Eugenia Solana, Viviana Trasierra, Gabriela Bertazzo, Omar Romero, Silvina Santos.

Idea y Puesta en escena: RodyBertol

Producción: Flavia Laveggi, Miguel Bosco, SebastiánMartinez, Federico Tomé, Lucrecia Moras. Vestuario y Maquillaje: Ramiro Sorrequieta. Luces: Alejandro Guirlanda. Gráfica y Banda de Sonido: Federico Tomé. Prensa: Valeria Boggino, Sebastián Martinez.

Que la misma obra es reeditada en 2005, y en esta nueva versión contó con 23 actores, 9 directores, 7 equipos autorales y un numeroso equipo técnico, que configuran siete historias.

Autor: Alejandro “Chavo” Ghirlanda, Lucrecia Moras, Flavia Laveggi, Federico Alejandro Tomé, María Eugenia Solana, Leonel Giacometto, Liliana Gioia.

Elenco: CarenHulten, Anabela Agostini, AdrianTerrasino, Soledad Porcile, Paula Sadin, Lorena Rocha, Erika Aristides, Mariana Zapico, Juan Nemirovsky, Marianela Zanet, Federico Piazza, Mirna Remes, Eliana Donnola, Dario Castañeda, Candela Siale, Jorge de la Rosa, Anahí Martino, Florencia Marting, AdrianMoriconi, Florencia Lattuada, Lucas Cristóforo, Fernanda Rodriguez, Ulises Mosest.

Idea y puesta en escena: RodyBertol.

Alejandro “Chavo” Ghirlanda: Técnica

Equipo de Arte:

Maru Solana: Coordinación de vestuario, diseño escenográfico, montaje.

Alejandro “Chavo” Ghirlanda: Diseño lumínico, montaje.

Federico Alejandro Tomé: Gráfica, diseño escenográfico, montaje.

Cecilia Alfano: Montaje.

Prensa y Difusión: Silvana Schulze, Sebastián Martínez, Eleonora Arias.

Que además en 2005 presentaron “Artificio Casamiento” sobre textos de Anton Chejov.

Elenco: Cecilia Alfano, Eleonora Arias, MarialeBarile, Gabriela Bertazzo, Natalia Comino, Fernanda Dimaio, Alejandra Codina, Alejandro Ghirlanda, Raquel Elorza, Daniel Feliú, Rodrigo Frías, Marcelo Lamberti, Sebastián Martinez, Anahí Martino, Lucrecia Moras, Melisa Patriarca, Omar Romero, Silvina Santos, Ma. Eugenia Solana, Federico Tomé.

Director: Marcelo Díaz, Federico Tomé

Idea y Puesta en escena: RodyBertol

Asistencia Técnica: Miguel Bosco

Diseño Lumínico: Alejandro Ghirlanda

Equipo de Vestuario: Cristian Ayala, Maru Solana, Eleonora Arias

Equipo de Escenografía: Rodrigo Frías, Omar Romero, Marcelo Lamberti

Maquillaje: Florencia Guerrero, Anahí Martino

Gráfica: Federico Tomé

Equipo de Producción: Lucrecia Moras, Marcelo Díaz, Federico Tomé,

Melisa Patriarca, Cecilia Alfano, Daniel Feliú, Sebastián Martinez, Gabriela Bertazzo, Natalia Comino.

Operador de Sonido: Claudio Balart

Operador de Luces: Adrián Moriconi



CONCEJO MUNICIPAL DE ROSARIO

Actores Invitados: Erika Aristides, Soledad Porcile, Fernanda Rodriguez, Florencia Lattuada, Ulises Moset, Adrian Moriconi.

Que en 2007 estrenan la versión rosarina de “Los invertidos”, la misma fue producida independientemente, con el apoyo del Instituto Nacional del Teatro.

Elenco: Princesa: Caren Hulten / Florez: Marcelo Lamberti / Julián y Juanita: Juan Nemirovsky - Fabricio Semprini / Petrona: Yanina Orieta / Clara: Ma. Eugenia Solana / Fernandez: Sebastián Tiscornia / Perez: Federico Tomé / Benito: Sebastián Martínez.

Asistencia de dirección: Erika Aristides

Dirección y puesta en escena: Rody Bertol

Que en el mismo año también se estrena “Hotel Capricornio”, donde diferentes historias se cruzan entre el ruido urbano y la cita íntima. Espiando la habitación del Hotel Capricornio podemos vernos reflejados en nuestra más despojada intimidad, en nuestra más descarnada desnudez. En la obra actúan: Eleonora Arias, Erica Aristides, Florencia Lattuada, Soledad Porcile, Claudio Danterre, Daniel Feliú, Alejandro Ghirlanda, Adrián Moriconi.

Asistente de Dirección: Julieta Meinero

Dirección y Puesta en Escena: Federico Tomé

Dramaturgia: Leonel Giacometto

Luces: Alejandro Ghirlanda

Arreglos musicales: Nicolás Tomé

Vestuario: Eleonora Aria

Gráfica: Federico Tomé

Equipo técnico: Claudio Balart / Maru Solana

Producción: Centro Experimental Rosario Imagina.

Que en 2010 se presenta “Los días de Julián Bisbal”, obra de Roberto Cossa, una relectura de una pieza significativa del teatro argentino de los años 60.

Elenco: (por orden de aparición)

Carmen: Erika Aristides

Julián: Juan Nemirovsky

Carlos: Federico Tomé

Alicia: Melisa Patriarca

Dora: Victoria Garay

Dirección y puesta en escena: Rody Bertol

Que en 2010 se estrena “La familia argentina”, una mirada irreverente a la familia y el amor, vista a través de la dramaturgia de Alberto Ure, uno de los directores más polémicos y brillantes que dio nuestro teatro contemporáneo.

Con las actuaciones de Cristian Marchesi, María del Carmen Sojo y Julia Tarditti.

Asistencia de montaje: Erika Aristides y Melisa Patriarca.

Producción: Federico Tomé y Juan Nemirovsky.

Dirección de actores, Liliana Gioia.

Puesta en escena y dirección general, Rody Bertol.

Que el Centro Experimental Rosario Imagina desembarca en el teatro La Manzana en 2010 (San Juan 1950), con el Thriller social “Rezo por mí” que retrata con una mirada polémica la inseguridad imperante, dando vida a personajes endemoniadamente cercanos. Esta obra contó con el apoyo del Instituto Nacional del Teatro.



CONCEJO MUNICIPAL DE ROSARIO

Elenco: Erika Arístides, Melisa Patriarca, Claudio Danterre, Juan Nemirovsky, Federico Tomé.

Dramaturgia y puesta en escena: RodyBertol.

Asistencia de montaje: Gisela Sogne.

Banda de sonido, iluminación y proyección: Marcelo Lamberti y Facundo Zuker.

Producción ejecutiva: Facundo Zuker.

Participación especial: Ariel Bulsico.

Dirección de actores: Federico Tomé.

Que en 2013 se presentó la comedia “Una idea para una pequeña obra” donde el protagonista se debatirá en su vocación de escribir y el valor de la amistad, para encontrar un sentido a su vida. En esta obra actúan: Juan Nemirovsky, Gisela Sogne, Alejandro Ghirlanda, Soledad Murguía, Diego Bollero, Sofía DibidinoBallario y Natalia Trejo, dirigidos por RodyBertol.

Que también estrenaron “Bajo un cielo de verano” con la actuación de Juan Nemirovsky, Gisela Sogne, Alejandro Ghirlanda, Soledad Murguía, Diego Bollero, Sofía DibidinoBallario y Natalia Trejo, y bajo la dirección de RodyBertol.

Que además se destaca “Heroínas, un raro desfile de mujeres encendidas”, la idea fue ofrecerle al público una obra que propone un relato con historias de mujeres rebeldes y exquisitas, que han labrado o inspirado durante su vida, una gran obra y una inusual epopeya, en el anonimato y el desamparo. Al mismo tiempo este montaje implicó un modo de hacer juntos, compartiendo en la diversidad, entre actrices, actores, directores y directoras, la creación colectiva.

Circuito Actúa: Car Rosso (Nina Berberova) Dirige: Diego Bollero Actúa: Gisela Sogne (Gricel) Dirige: Silvana Battocchia Actúa: Julia Piaruchi (Vivian Maier) Dirige: Soledad Murguía Circuito Actúa: Marianela Chicón (Dora Diamant) Dirige: Carla Tealdi Actúa: Mariela Feugeas (Gricel) Dirige: Juan Nemirovsky Actúa: Natalia Pautasso (Dora Ratjen) Dirige: Dana Maiorano Circuito Actúa: Laura Forlla (Ada Falcón) Dirige: Natalia Trejo Actúa: Laura Copello (Vivian Maier) Dirige: Soledad Murguía Actúa: Mariana Pevi (Rosa Campusano) Dirige: Juan Nemirovsky Circuito Actúa: Clara Rajz (Dora Ratjen) Dirige: Carolina Torres Actúa: Romina Tamburello (Nina Berberova) Dirige: Simón Piancatelli Actúa: Yanina Menelli (Rosa Campusano) Dirige: Felipe Haidar Circuito Actúa: Sofía Dibidino (Nina Berberova) Dirige: Alejandro Leguizamón Actúa: María Esther Lenci (Ada Falcón) Dirige: Natalia Trejo Actúa: Noemí Asenjo (Dora Ratjen) Dirige: Julieta Pretelli

Dirección General: Juan Nemirovsky Idea: RodyBertol Textos: Sobre una idea de RodyBertol, la obra es una creación colectiva entre actores y directores. Supervisión y coordinación dramática: Romina Tamburello Asistencia de Dirección: Simón Piancatelli Diseño y Puesta de Luces: Alejandro “Chavo” Ghirlanda Fotografía y Montaje audiovisual: Andrés Macera y Nicolás Tomé. Video: Juan Carlos Frillocchi Voz en Off: Paula García Jurado Producción: Rosario Imagina.

Que en 2015 se presenta “El hijo de Agar”, una obra del dramaturgo argentino José González Castillo (nacido en nuestra ciudad), escrita en 1915. La trama es una historia de amor, y suspenso. Asimismo aborda el tema del aborto y el infanticidio, con la audacia de interrogar la mirada social, religiosa y política en la que se encontraban las mujeres de su tiempo. Y las de nuestro tiempo, ya que, a pesar de los 100 años transcurridos desde su estreno, la obra adquiere hoy una enorme vigencia. El grupo Rosario Imagina, asume el desafío de presentar la primera puesta



CONCEJO MUNICIPAL DE ROSARIO

en escena en Rosario de esta obra inusitada e imprescindible en la dramaturgia nacional. Brillante y provocadora creación de un autor que ha sido prohibido, olvidado y postergado por su compromiso político y social, y el espíritu libertario que derraman sus obras.

Elenco: Agar / Soledad Murguía Benitez / Juan Nemirovsky Margarita / Natalia Trejo Picapleitos / Sebastián Martínez - Car Rosso Sara / Sofia Dibidino Anahí / Julieta Sciasci Padre Alberto / María Eugenia Ledesma

Dirección: Rody Bertol - Natalia Pautasso

Plástica escénica: Eduardo Contissa Diseño de iluminación: Alejandro "Chavo" Ghirlanda Técnica: Silvana Battocchia Edición de Sonido: Baracunata producciones Trailer: Federico Actis Prensa: Candela Bianchi.

Que este año presentaron, "EnterDylan", la obra es un ensayo sobre el amor y la indiferencia, es una sucesión vertiginosa de solos, monólogos, como si fueran canciones de un recital, en un espacio veloz y perturbado. Cada solo toma un concepto de una canción de Dylan, y ese breve concepto, imagen, frase, se convierte en la invención de un nuevo texto, relatando una historia, un personaje con una circunstancia que siempre bordea un deslinde, un desvarío. A medida que avanza la secuencia de personajes, que salen a decir su verdad, se va entramando una historia coral.

Solos: María Eugenia Ledesma - "Si no para de llover" Clara Rajz - "Una vida más interesante" Alejandro "Chavo" Ghirlanda - "Quiero darte una oportunidad" Cindi Grüssi - "La piba de la bicicleta" Germán Capomassi - "No puedo parar de coger" Sofia Dibidino - "Voy a recordarte cuando me olvide" Marianela Druetta - "Vos me perteneces" Lucas Vidoletti - "La araña" Mariana Pevi - "Enferma de amor" Julián Lasa - "No hablo" Natalia Trejo - "Cuando nuestro acuerdo termine" Eva Ricart - "Re-inicio"

Solos de Invitados: "Soy un idiota" y "Más allá de aquí".

Dirección general: Juan Nemirovsky Dirección de actores: Simonel Piancatelli Escenografía: Ignacio Almeyda Diseño de luces: Alejandro "Chavo" Ghirlanda Vestuario: Florencia Marting Trailer: Andrés Macera Masterización: Nicolás Tomé

Que por esta vasta y reconocida trayectoria en la producción teatral de nuestra ciudad consideramos importante distinguir al "Centro Experimental Rosario Imagina".

Por lo antes expuesto, la concejala abajo firmante presenta para su tratamiento y posterior aprobación el siguiente proyecto de

DECRETO

Artículo 1.- Declárese "Grupo de Teatro Distinguido" al "Centro Experimental Rosario Imagina" por su vasta y reconocida producción teatral, así como por su aporte en la conformación de grupos teatrales y de actores y actrices locales, fundamentales en la construcción de prácticas artísticas colectivas que nutren nuestra diversidad y nuestra cultura popular.

Artículo 2.- Comuníquese con sus considerandos.